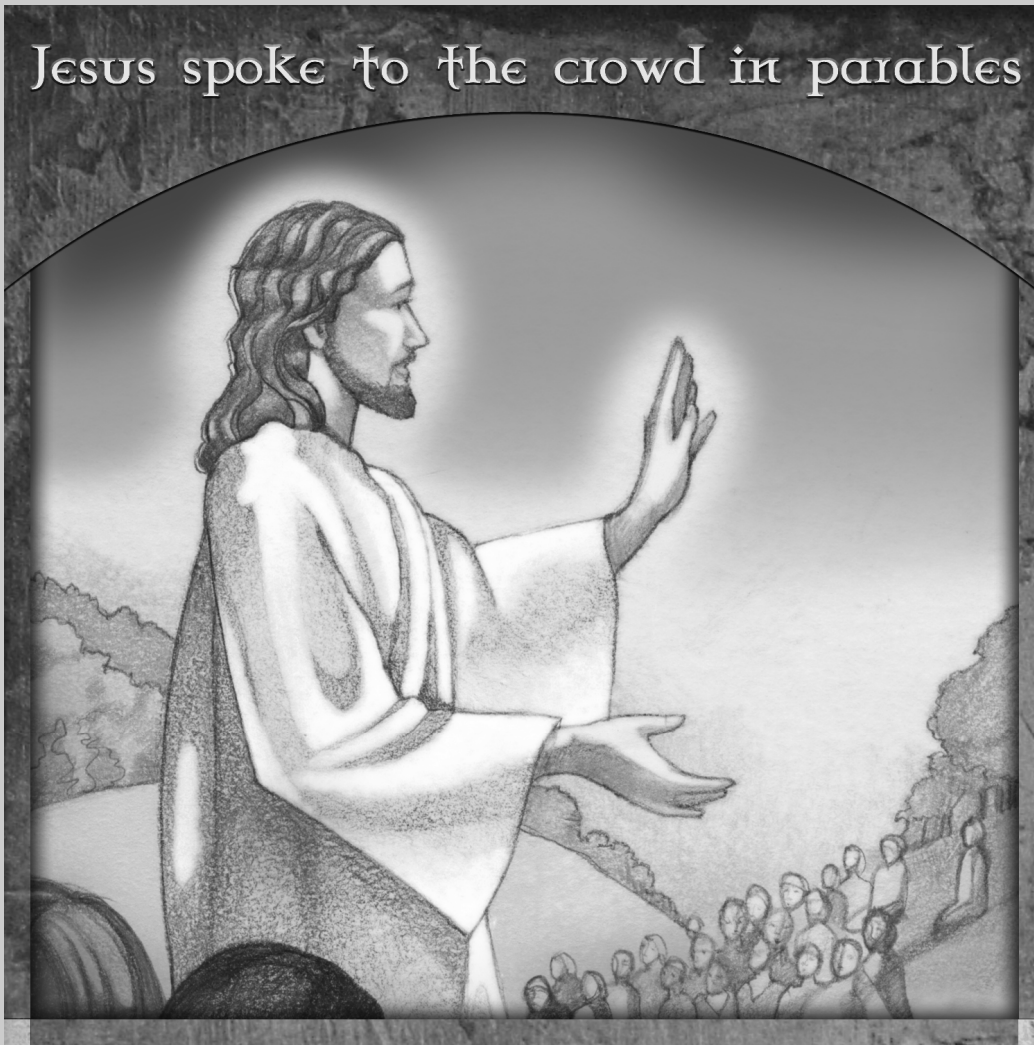


# Sixteenth Sunday in Ordinary Time

JULY 17 2011

17 LIPIEC 2011

Jesus spoke to the crowd in parables



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax:* 714 - 996 - 8161 \* *email:* [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org) \* *website:* [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Viola Turek

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

## SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME July 17, 2011



Those who are just must be kind.

Wisdom 12:19

### GOOD SEEDS

Today Jesus continues to speak to his followers using parables. What a rich treasure we are given today in three parables about the kingdom of heaven! The kingdom is likened to a man sowing good seed in his field, a mustard seed, and yeast mixed with flour. As they did last week, today the disciples press Jesus for an interpretation of one of the parables—the parable of the man sowing good seed. Lest we think that these parables are simply amusing little anecdotes, Jesus' interpretation should be seen for what it is—a warning. Wailing and grinding of teeth in a fiery furnace await those who are children of the evil one. This parable points to the struggle for today's believer. Sometimes, through sin, we sow weeds and prevent the love of Christ from blossoming. Let today's Gospel help put us back on track. Let us recommit ourselves to prepare for the last days, the harvest, by blossoming as the good seeds we were created in love to be.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

### 31ST ANNUAL POLISH AMERICAN DAY

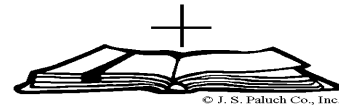
hosted by the Polish National Alliance-Orange County Lodge #3193 will be held on Sunday August 07, 2011 at The Pope John Paul II Polish Center-Yorba Linda, California. A Holy Mass in Polish at 10:30AM will be followed by dancing and entertainment from 2 to 6 p.m. Gates to the dance hall will open at 1 PM. Bob Patocka Orchestra' one of California's finest polka bands, will play. The Polonia Polish Folk Dance Ensemble will perform folk dances. Various Booths including Kozlowski Farms from Sonoma County and POLAM Federal Credit Union will be featured. "The best Polish food outside of Poland" will be available prepared by Teresa Turek Catering. Entry is \$8 for adults, senior's \$6, children-5 to 12\$3, and under 5 free with adult admission. This event is one of the biggest gatherings of Polish Americans in the West. Come meet your friends and make some new ones. More information: Tony Nowak 951 808-9580, Deloria Schaffer 562-943-8904, Eugenia Carter 951-277-4294, Mary Liss 818-790-7018, or Patty Kobzi 714-998-8222 or [www.pna-znp.org/content/events/events.htm](http://www.pna-znp.org/content/events/events.htm)



### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Ex 14:5-18; Mt 12:38-42  
 Tuesday: Ex 14:21 — 15:1; Mt 12:46-50  
 Wednesday: Ex 16:1-5, 9-15; Mt 13:1-9  
 Thursday: Ex 19:1-2, 9-11, 16-20b; Mt 13:10-17  
 Friday: Ex 20:1-17; Jn 20:1-2, 11-18  
 Saturday: Ex 24:3-8; Mt 13:24-30  
 Sunday: 1 Kgs 3:5, 7-12; Ps 119; Rom 8:28-30;  
 Mt 13:44-52 [44-46]

## Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat 7/16	4:00pm	+Henrietta Powell from Jerry & Maria Nicassio
Sun 7/17	9:00am	Bernice & Bob Ault 50 <sup>th</sup> Wedding Anniversary
	10:30am	+Wojciech, +Zofia Szymonik oraz Siostry i Bracia od Marii Radyno
Sat 7/23	4:00pm	+Edward Palus from Virginia Palus & Family
Sun 7/24	9:00am	+Wendel Anderson from Emilia Domen
	10:30am	Msza Dziekczynna od Elizy i Ani oraz Rodziny Bubienko
Sat 7/30	4:00pm	+Denis Komorowski from Rick & Patty Kobzi
Sun 7/31	9:00am	+Mary Kuczynski, +Ks. Karp from Jean Carter
	10:30am	<b>MSZA GRUPOWA</b>
Fri 8/5	8:30am	+Antoni Szynalski from Elizabeth Banach
	7:30pm	+Marta i +Stanislaw Garstka w 5-ta rocznice smierci od Rodziny
Sat 8/6	4:00pm	+Marion Abraitis from Alex
Sun 8/7	9:00am	+Ernie Zarnowski from Rick & Patty Kobzi
	10:30am	+Jozef Janiszewski od Zony z Dziecmi
Sat 8/13	4:00pm	+Aleksander Romanski from Family
Sun 8/14	9:00am	+Lorrie Hawkins from Bob Hawkins (Happy Anniversary)
	10:30am	+Helena, +Boleslaw Kwiatkowski od Corki z Rodzina
Sat 8/20	4:00pm	+Randi Pyle from Mar
Sun 8/21	9:00am	+Mike Dolan from Barbara & Jack Hanley
	10:30am	+Maria Szymanski, +Adam, +Marian Salamacha od Rodziny Dolewskich
Sat 8/27	4:00pm	+Anthony Szynalski from Rick & Patty Kobzi
Sun 8/28	9:00am	+Irene Storowicz from Jane Haass
	10:30am	<b>MSZA GRUPOWA</b>
Fri 9/2	8:30am	+Ed Pecker from D. Piterak
	7:30pm	+Kazimierz Bronowicki od Zony Basi
Sat 9/3	4:00pm	+Antoni Szynalski from Tony & Barbara Krawczak
Sun 9/4	9:00am	+Mike Dolan from Fran Hanley
	10:30am	+Wladyslaw Galus w 11-ta rocznice smierci od Syna z Rodzina

### MSZA GRUPOWA 31-SZY LIPIEC 2011

1. +Jan Nowak od Zony
2. +Stefan Barr od Corki z Rodzina
3. +Michal Wasiuk od Corek Ani i Ireny
4. O zdrowie i blagoslawienstwo Boze na dalsze wspolne lata dla Teresy i Czeslawa Turek w 38-ma rocznice pozycia malzenskiego od Wnukow

### TOWARD HEAVEN

Think well. Speak well. Do well. These three things, through the mercy of God, will make a person go to heaven.

—St. Camillus de Lellis

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128  
 Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 16 Niedziela Roku Zwykła

Czytania: Mdr. 12:13, 16-19; Rz. 8:26-27; Mt. 13:24-43

### *Sprawiedliwi jaśnieć będą jak słońce...*

Ta wypowiedź Jezusa jest jakby dewizą myśli przewijającej się przez wszystkie trzy czytania dzisiejszej liturgii słowa. Potężna w swej mocy Boża Opatrzność jest dla człowieka jakby ojcowskim ramieniem, które prowadzi go ku wiecznemu dobru, ale tylko wtedy, jeśli znajdzie oparcie w jego dobrej woli. Człowiek bowiem, jak ów łan pszenicy z przypowieści, narażony jest nieustannie na ukryty wpływ szatana - Złego. Ale może się tego wpływu nie obawiać, jeśli uwierzy, iż *Duch Święty przychodzi z pomocą naszej słabości* (czyt.2).

Przypowieść Jezusa o nasieniu gorczycy i kwasie chlebowym przypomina nam, że dobro jest w każdym z nas, nawet bardzo słabym. Jest ono darem Bożym i ma siłę rozrastania się. Wprawdzie ziarno gorczycy nie wyrasta w olbrzymie drzewo, tylko w duży krzew, ale porównanie to ma swoją wymowę. Zaczyn chlebowy, do którego Chrystus porównuje swoje Królestwo, nie jest czymś, co tylko można podziwiać i oglądać. Jest ono dziwne. Nie ma granic czasu i przestrzeni, a jednak rozszerza się, rośnie, przenika wszystko, oddziałuje, promieniuje i przenika świat. Działanie jego jest ciche, spokojne, powolne, ale skuteczne.

Każdy z nas, przez współpracę z łaską Bożą, otrzymaną na chrzcie, bierzmowaniu i w innych sakramentach, realizuje w sobie Królestwo Boże, objawiające się życiem Bożym w obranym przez nas stanie życia i zawodu, dając świadectwo o Chrystusie żyjącym w nas.

Dzisiejsze czytania zawierają też przestrożę. Brak dobrej woli i współpracy z Bogiem, nadużywanie Jego dobroci, zbytnia pewność siebie stanowi w życiu duchowym człowieka ów chwast zasiany przez nieprzyjaciela - szatana. Bóg toleruje grzech nadużywania Jego dobroci tylko do czasu...

Dobro i zło przemieszane jest w świecie, w Kościele, w każdym nawet najszlachetniejszym dziele, instytucji, czy przedsięwzięciu. Jest ono w każdym z nas. Jest to szansa do wzrostu w wierze i miłości mimo przeszkód i trudności. Nie zapominajmy, że nie zło, ale dobro zwycięża ostatecznie.

## DOROCZNE OGNISKO NA PLAŻY

Sobota 23 lipca, Huntington Beach

Jak nas znaleźć: białe i czerwone baloniki!

Prosimy o zaopatrzenie się we własny prowiant.

Dobre humory i gitary mile widziane!

Gwarantujemy mile spędzony dzień i wieczór!

Organizatorzy: PNA Grupa "Piast"

Informacji udzielają: Marlana:(714) 557-1930,

Grzegorz:(714)774-2775, Basia: (714) 435-4034.

**ZAPRASZAMY!!!**

## PANIE, TY JESTEŚ DOBRY I ŁASKAWY

"Tyś, Panie, dobry i łaskawy,  
pelen łaski dla wszystkich, którzy Ci wzywają.  
Wysłuchaj, Panie, modlitwę moją  
i zważ na głos mojej prośby."

z Psalmu 86

## DOBRO I ZŁO. PSZENICA I CHWASTY

Jakże chętnie chcielibyśmy odzielić dobro od zła. Jakże chętnie chcielibyśmy mieć Kościół czystych, ale nie byłby to Kościół Jezusa. Jezus bowiem bierze ludzi takimi, jakimi są, choć zarazem zależy Mu, by dojrzewali i stawali się błogosławieństwem dla innych.

Jedynie Bóg ma prawo dzielić ludzi na dobrych i złych. Tylko On bowiem zna każdego człowieka - serce ludzkie. Jak trudno jest nam oddzielić ludzi, którzy należą do królestwa Bożego, od tych, którzy do niego nie należą. Może się bowiem okazać, że ci, którzy wydają się dobrymi, wcale takimi nie są, i na odwrót!

Dlatego Jezus ostrzega nas, byśmy pochopnie nie dzielili ludzi na dobrych i na złych. Takim osądem możemy spowodować wiele szkody i krzywdy. *Dobro i zło* często z pozoru są tak podobne. Łatwo je pomylić.

Osąd należy do Boga.

Peter Schott, "Image"

## SERDECZNIE WITAMY

Księdza Profesora Stanisława Urbańskiego.

Życzymy miłego pobytu w naszej wspólnotcie.

Dużo wypoczynku, radości i miłych chwil,  
oraz owocnej pracy wśród kalifornijskich owieczek!!

## MATKI BOŻEJ SZKAPLERZNEJ - 16 LIPCA

Historia *Szkaplerza karmelitańskiego* sięga wieku XIII. 15 lipca 1251 roku Matka Boża ukazała się św. Szymonowi Stock, wskazała na jego szkaplerz, wierzchną część habitu zakonnego, i nazwała go znakiem zbawienia. Uczyniła to słowami: "*To będzie przywilejem dla ciebie i wszystkich karmelitów - kto w nim umrze, nie zazna ognia piekielnego*".

*Szkaplerz* nazywamy szatą lub znakiem Maryi, a noszenie go wyraża na zewnątrz, że żyjemy wartościami, które symbolizuje. Wprowadza nas w rzeczywistość duchowego macierzyństwa Matki Bożej, i jest zaproszeniem do coraz doskonalszego zawierzenia się Jej matczynemu sercu. To zawierzenie otwiera przed nami możliwość szybszego i skuteczniejszego podążania drogami osobistego duchowego rozwoju. Przez Maryję do Jezusa.

o. Benedykt Belgrau OCD

## IN MEMORIAM OF FATHER JOSEPH KARP.

On the sixth anniversary of his death (July 16)  
we ask God to reward his goodness and work  
among us, and grant him eternal happiness.

*Eternal rest grant him, o Lord!*

## OCZEKIWANIE NA KANONIZACJĘ JANA PAWŁA II

Czas oczekiwania na kanonizację Jana Pawła II nie powinien być "pusty". Trzeba go wypełnić jeszcze lepszym poznaniem życia tego świętego, oraz zgłębianiem nauczania Papieża. To szczególny czas, дарowany nam przez Boga, w którym możemy - każdy na swój sposób - naśladować to niezwykle życie Papieża Polaka.

Kard. Amato, prefekt do spraw kanonizacyjnych

## CO TO JEST ODPUST?

"*Odpust* jest to darowanie przed Bogiem kary doczesnej za grzechy, zgładzone już co do winy. Dostępuje go chrześcijanin odpowiednio usposobiony i pod pewnymi, określonymi warunkami, za pośrednictwem Kościoła, który jako szafarz owoców odkupienia rozdaje i prawomocnie przydziela zadośćuczynienie ze skarbca zasług Chrystusa i świętych.

*Odpust* jest cząstkowy albo zupełny zależnie od tego, czy od kary doczesnej należnej za grzechy uwalnia w części czy w całości" *Odpusty* mogą być udzielane żywym lub zmarłym.

Nauka o *odpustach* i jej praktyczne zastosowanie w Kościele ściśle łączą się ze skutkami sakramentu pokuty.

Katechizm Kościoła Katolickiego, 1471

## WIECZNY ODPOCZYNEK RACZ MU DAĆ PANIE!

W szóstą rocznicę (16 lipca) śmierci naszego kochanego, niezapomnianego duszpasterza

### Śp. KSIĘDZA JÓZEFA KARPA

prosimy Boga by wynagrodził mu wszelkie dobro jakie czynił wśród nas, i darzył wiekuistym szczęściem!

*Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen*



The Pope John Paul II Polish Center would like to welcome into our Catholic faith community **David Drakeford, son of David and Magdalena Drakeford and Aniela Coughlin, daughter of William and Anna Coughlin** who recently received the Sacrament of Baptism.

## TODAY'S READINGS

**First Reading** — You taught your people that those who are just must likewise be kind (Wisdom 12:13, 16-19).

**Psalms** — Lord, you are good and forgiving (Psalm 86).

**Second Reading** — The Spirit comes to aid us in our weakness (Romans 8:26-27).

**Gospel** — Jesus proposes parables to the crowds, teaching them of the reign of God (Matthew 13:24-43 [24-30]).

## Pray for

Lucy Alfonso  
Wendell Anderson  
Henryk Antonienko  
Alfreda Barton  
Frank Carrillo  
Karen Delaney  
Amelia Domen  
Tori Erwine  
Robert Farrell  
Pat DiPinto  
Andrzej Grochulski  
Jenny Hernandez  
Edward Horaczko  
Pat Iadone  
Theresa Kelton  
Joanna Koenig  
Robert Kowalski  
Anita Kozak  
Krystyna Kruk

Stanislaw Kruk  
Traci Kochiyama  
Elizabeth Lambert  
Bartus Masternak  
Teresa Miles  
Ryszard Nowak  
Gil Paquet  
Stanislaw Powazka  
Rob Robbins  
Carrie Rodorte  
Krystyna Ruchel  
Al Siekierski  
Martha Siekierski  
Maria Smolinski  
Kazimiera Sowizdrzal  
Czeslaw Turek  
Ludwika Turek  
Kathy Woznichak  
Stefania Zawistowska

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

## Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
07/09/11 4:00 p.m.	\$1386	\$190
07/10/11 7:00 a.m.	\$ 414	
07/10/11 9:00 a.m.	\$1,269	\$187
07/10/11 10:30 a.m.	\$ 778	\$140

Rent: \$180 Our 1<sup>st</sup> collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Benarnski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections".

In the charity of your prayers, please remember Donald Longevay who went to the Lord this past week. *Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie!* May God grant him eternal rest and peace and consolation to their family!



## FORGIVENESS

And is God not more ready to pardon than we to sin?

—St. Catherine of Siena

**CENTER CALENDAR**  
**LADIES GUILD MEETING JULY 26<sup>th</sup> 6:30 pm**

**"PROUD TO BE CATHOLIC"**  
**PASTORAL SERVICE APPEAL THRU JUNE 12, 2011**  
**Thank You For Your Pledge!**

Abraitis, Alexander	Guenther, Thomas & Elizabeth	Lorenzi, Adeline & Bruno	Romanski, Anthony & Janet
Aljure, Julio & Edna	Hacholski, Wayne & Lori	Luxa, Diane	Romanski, Maria
Anderson, Janet	Hagar, Kent & Lillian	Luxa, Roland	Rubio, John
Antoszewski, Beata & Leszek	Halphide, Roderick	Malinski, Mary	Rudzinski, Elizabeth
Aos, Harriet	Hanley, John & Barbara	Marchand, Paul	Rune, Patricia
Argandona, David	Hannes, Gerald & Susan	Marsh, William & Beverly	Runge, Nancy
Auksztulewicz, Romuald & Ewa	Harford, Philip	Martinez, Michael & Mary	Rusinek, Richard
Ault, Robert & Bernice	Harrison, Roy & Geraldine	Massey Ellen	Sakamoto, Mary
Baccari, Mary	Hoyt, Howard & Jacqueline	Mattei, Mary Anne	Saunders, Bill & Jane
Baird, Gerard & Rose	Hulisz, Andrzej & Maria	McBride, Frank & Judy	Schneider, Alfred & Georgie
Beck, John & Linda	Inglis, Andrew & Jadwiga	McCarthy, Christopher	Sheppard, Robert
Bednarski, Gloriana	Jablonowski, Gregory & Magda	McKnight, Kathryn	Shkoler, Al & Gloria
Beisel, Ronald	Jackiewicz, Tomasz & Katarzyna	McMinn, Everett	Siegmund, Randy
Blais, Richard & Pat	Jadczak, Rodney & Lynn	McPhee, Frank & Lydia	Siekierski, Aloisius & Martha
Brezinski, Stephen	Janczur, Zofia	Menclewicz, George & Maria	Sintov, Deborah
Brunasso, Mario	Janiszewski, E.K	Merchant, Tom & Therese	Skoczowski, Ireneusz
Bryant, John	Jedrzejczak, Malgorzata & Rafal	Mieczkowski, Gregory & Alina	Sniezynski, Ewa & Piotr
Bujwid, Halina	Jorgensen, Jerome	Mika, Marek & Barbara	Speakman, Jean
Carrillo, Frank	Kaymark, Irene	Milczarek, Zbigniew	Spencer, Deanna
Carter, Eugenia	Keough, Ann	Minor, Juanita	Stanek, Helen
Chilecki, Greg & Alice	Kelton, Walter	Misiak, William & Isabelle	Stewart, Marlene
Chirco, Charles & Rita	Kidwell, James	Morganti, Gail	Strazdas, AJ & MC
Chlopecki, Wesley & Julia	Klementowski, Lawrence & Julie	Mossakowski, Eva	Swan, Richard & Carol
Chudy, Jan	Kmak, Marek & Kazia	Munson, Katarzyna & Kristofer	Swiatkowski, Dariusz & Grazyna
Claprood, Linda & William	Kmita, Danuta	Murawska, Mirosława	Szlakiewicz, Maria
Conkle, Minerva	Knights of Columbus Council #9599	Murray, Diana	Szymanski, Joe
Cortez, Refugio	Knak, Michal & Maria	Nicoletti, John & Karen	Tedone, Joseph & Kathleen
Czarnota, Stan & Danuta	Kobzi, Richard & Patty	Niesen, Michael	Terwiske, Alma
Czechowicz, Darek & Sophia	Kolbe Charities	Niewola, Urszula	Thibodeau, Bozena
Dayton, Robert & Cheryl	Kopertowski, Andrew & Barbara	Noga, Henryk	Tighe, G.M & Barbara
Davis, Billy & Carolyn	Kostecki, Zbigniew	Norton, Gloria	Tokar, Joseph & Joan
De Arman, Louie & Roberta	Kowalski, Robert & Frances	Novak, James	Tresp, John & Bernie
Devecchio, Phyllis	Kozan, Wojciech	Nowak, Ryszard & Irena	Tressler, James & Mary
Dobrowski, Mirosław & Danuta	Koziel, Lottie	Nowak-Przygodzki, Anthony & Jill	Trzcinski, Richard & Janis
Dolewski, Anna & Zdzislaw	Kraft, Timothy & Pearl	Nunes, Robert	Turek, Czeslaw & Teresa
Dolmat, Henrietta	Krawczak, Anthony & Barbara	Ogella, Marilyn	Turek, Violetta
Domen, Peter	Kreyche, Eugene	Orosz, Barbara	Voyda, Joshua
Dosier, Anne Marie & David	Krol, Danuta	Orywal, Ewelina & Mateusz	Walinowicz, Julian
Doud, James & JoAnn	Krucli, Jeanne	Palermo, Anthony & Irma	Walinowicz, Bozena & Tadeusz
Dryglas, Malgorzata	Kruk, Stanley & Krystyna	Parle, Rachel	Walsh, John
Dutkowski, Mieczyslaw	Krygier, Chet & Phyllis	Parents First Communion Class	Ward, John
Edwards, Burton & Irene	Kudlo, Josephine	Perzanowski, Mary	Warwick, Natalie
Estrada, Arthur & Eva	Kus, Mirosław & Beata	Piast PNA	Warzocha, Andrzej & Jolanta
Eychner, Gary & Crystal	Labuda, Jerome & Nancy	Pietrzak Julian & Edyta	Wasowski, Anna
Ferber, Heather	Ladies Guild of John Paul II	Pilip Janusz & Danuta	Webb, Charleen
Fuller, J.M & L.A	Polish Center	Piterak, Dolores	Weinmann, Carol
Gastal, Zofia	Lamberth, Elizabeth	Polanie PNA	Westphal, Leonard
Gendler, Samuel & Teresa	Lewanski, Pual & Yola	Polish American Charities	Wetta, Larry
Giambalvo, Denise & Frank	Liggett, Polly	Polish American Congress	Wiedemann, Richard
Glowin, Florence	Lipinski, Jadwiga	Polish School	Wilk, Alex & Yolanta
Glowin, Mitch	Litherland, Vance	Ports, Frances	Winderes, Dorothy
Goetz, Jozef	Lojewski, Henryk & Bozena	Powers, Evelyn	Wojcik, Richard
Gorczyca, Marzena & Jerzy	Longeuay, Margaret	Propst, Pamela	Wrobel, Maria
Gotovac, Nicholas		Radyno, Marianna	Wyszomirski, Teresa
Grabowski, Arthur & Amelia		Ritchie, Donald & Joan	Young, Steven
Grechuta, Andrew & Evelyn			Zintel, Chester & Lydia
Grinkevich, Helen			